

REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE DIREZIONE PREVENZIONE SICUREZZA ALIMENTARE, VETERINARIA	
Data di arrivo	
Data registraz.	25 OTT. 2017
Prot. N.	444986
Indice classificazione	Pratica / Fascicolo
E.900.0216	



Ministero della Salute DGISAN 0041426-P-25/10/2017
 252781987

Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI E DELLA NUTRIZIONE
Ufficio 2

Servizi Veterinari
Assessorati alla Sanità delle Regioni
E della Provincia Autonoma di Trento
Assessorato all'Agricoltura della Provincia Autonoma di Bolzano

E p.c. Associazioni di categoria
LORO SEDI

Oggetto: esportazione verso Hong Kong di carni fresche e preparazioni di carne. Certificato Veterinario su TRACES

Con la presente si desiderano informare gli Enti in indirizzo che l'Unione Europea ha negoziato un nuovo Certificato Sanitario e una Dichiarazione Sanitaria per l'esportazione di carni fresche e preparazioni di carne destinati ad Hong Kong e provenienti dall'UE.

I certificati sono entrati in vigore a partire dal 1 Ottobre 2017 ma fino al 1 Dicembre 2017 sarà possibile utilizzare i vecchi formati in quanto sarà in vigore un periodo di transizione. Dopo il 1 Dicembre 2017, sarà possibile esportare utilizzando esclusivamente i nuovi documenti pubblicati sul sito TRACES e riportati in allegato nella versione in lingua inglese.

Gli operatori che intendono esportare vero HK dovranno utilizzare il Certificato Sanitario (Allegato 1) se la merce viene macellata, sezionata e/o trasformata, confezionata ed esportata nello stesso Stato Membro, quindi dall'Italia. Se invece il processo produttivo successivo alla macellazione coinvolge Stati Membri diversi (es. carne macellata in Spagna, e sezionata e/o trasformata, confezionata ed esportata dall'Italia), l'OSA dovrà utilizzare la Dichiarazione Sanitaria (Allegato 2).

Ad ogni buon fine si riporta di seguito uno schema riepilogativo per il rilascio del certificato/dichiarazione e, in allegato (Allegato 3), l'elenco dei Paesi UE che possono esportare verso Hong Kong.

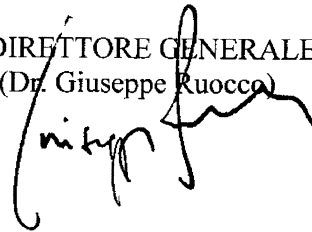
	Stato Membro	Stato Membro	Stato Membro	Stato Membro
Animale nato ed allevato	X	X	X	X
Macellazione	X	Y	Y	X
Confezionamento, trasformazione,	X	Y	Z	Z

stoccaggio e spedizione				
Documentazione richiesta dalla Dogana di Hong Kong per lo sdoganamento	Certificato (allegato 1) rilasciato dai Servizi Veterinari del Paese X	Certificato (allegato 1) rilasciato dai Servizi Veterinari del Paese Y	Dichiarazione (allegato 2) rilasciato dai Servizi Veterinari del Paese Z + Permesso di importazione scritto rilasciato dalle autorità di HK	Dichiarazione (allegato 2) rilasciato dai Servizi Veterinari del Paese Z + Permesso di importazione scritto rilasciato dalle autorità di HK

- **Il Certificato Sanitario (allegato 1) viene rilasciato esclusivamente dallo Stato Membro dove avviene la macellazione.**
- Tutti i documenti devono essere stampati, firmati ed accompagnare in originale la merce ad Hong Kong.
- Se lo stabilimento di macellazione risulta essere in un paese UE diverso da quello esportatore non è possibile rilasciare un Certificato Sanitario. Deve essere rilasciata una Dichiarazione Sanitaria (allegato 2) e la merce deve essere spedita solo dopo che l'importatore di HK ha ottenuto dalle competenti Autorità di Hong Kong un permesso per l'importazione in forma scritta. Pertanto è consigliabile, prima della spedizione, che l'esportatore acquisisca dall'importatore garanzie in merito al possesso del permesso all'importazione.

Nel chiedere a codesti Assessorati di voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari delle ASL territorialmente competenti nonché gli Enti e gli operatori interessati, si ringrazia per la collaborazione e si porgono cordiali saluti.

IL DIRETTORE GENERALE
(Dr. Giuseppe Ruocco)



Allegati:

1. Certificato Sanitario
2. Dichiarazione Sanitaria
3. Paesi UE che possono esportare verso HK

Ref: Anna Beatrice Ciorba
Ab.ciorba@sanita.it



Part II: Certification	II. Health information	II.a. Certificate reference number	II.b. TRACES reference number:								
	<p>Health Attestations</p> <p>(1) The meat or meat product(s) herein described come from animals born and raised in [insert name of Member States], slaughtered in [insert name of Member State] and packed in [insert name of Member State]. The slaughterhouses where the animals were slaughtered and/or processing plants where the meat was packed are approved and under regular veterinary-sanitary supervision of the competent veterinary authority;</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p>(2) The meat or meat product(s) was/were derived from animals that underwent ante and post mortem inspection and did not show signs of infectious and contagious diseases at the time of slaughter;</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p>(3) The meat has been subject to the testing programmes for harmful organisms, veterinary drug residues and other toxic substances administered by the competent authority. The results of the tests meet the EU performance standards and have not provided any evidence as to the presence of chemical/drug residues or toxic substance that could be harmful to human health. The tissues derived from food animals do not contain prohibited chemicals and the levels of drugs and chemicals in tissues do not exceed Maximum Residue Limits;</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p>(4) The meat or meat product(s) herein described has/have been dressed, prepared and packed under hygienic conditions in officially approved establishments which are subject to supervision by the official veterinarian. The meat or meat product(s) is/are fit for human consumption and eligible for intra-European Union trade without restriction in accordance with EU legislation and applicable legislation of [insert name of certifying EU Member State].</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p>(5) The exporting EU Member State must source food animals and their meat from the Member states that have established import protocol with Hong Kong for that particular type of commodity (1).</p> <p>Additional Health Attestations for Beef (if applicable)</p> <p>(6) The beef or beef product(s) herein described come from animals born in [insert name of Member State] and raised in [insert name of Member State], where OIE has recognized as having a [risk status] BSE risk in accordance with OIE's Terrestrial Animal Health Code;</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p>(7) The beef or beef product(s) is/are considered safe and recommended for trade, subject to the latest BSE risk status of the individual Member State(s) where the cattle has been fed and slaughtered, and its meat/meat products produced and handled, in accordance with the recommendations made by the OIE under the Terrestrial Animal Health Code.</p> <p>Notes</p> <p>(a) For meat or meat product(s) herein described which come from animals that were slaughtered in an eligible EU Member State that is different from the EU member state from which the consignment is exported, an Export Declaration must be issued. Under such scenario, the Hong Kong importer is required to obtain permission in writing from the Centre for Food Safety of the Food and Environmental Hygiene Department of Hong Kong.</p> <p>(b) For meat or meat product(s) herein described which come from animals that were slaughtered within the exporting EU member state, this Health Certificate must be issued. No import permission is required in these cases.</p> <p>Part I</p> <p>Box reference I.7.: Country of origin means the exporting country.</p> <p>Box reference I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment in the exporting country.</p> <p>Box reference I.21.: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>Box reference I.25.: Custom code and title: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings: 02.01; 02.02; 02.03; 02.04; 02.06; 02.09; 05.04; 15.01; 15.02. Product description: Indicate the nature of cuts. Date of freezing: Indicate Month(s) and year(s) when frozen. Slaughterhouse, cutting plant, cold store, packing plant: Indicate the corresponding name and country (ISO code) and establishment approval number (as applicable).</p> <p>Part II</p> <p>(1) In other words, if Member State A has only established import protocols with Hong Kong for beef and pork, Member State A could only supply beef cattle, pork and their meat to Member State B for further processing if the final products were to be exported to Hong Kong.</p>										
<p>Official veterinarian or official inspector:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">Name (in Capital):</td> <td style="width: 50%;">Qualification and title:</td> </tr> <tr> <td>Local Veterinary Unit:</td> <td>LVU N°:</td> </tr> <tr> <td>Date:</td> <td>Signature:</td> </tr> <tr> <td>Stamp:</td> <td></td> </tr> </table>				Name (in Capital):	Qualification and title:	Local Veterinary Unit:	LVU N°:	Date:	Signature:	Stamp:	
Name (in Capital):	Qualification and title:										
Local Veterinary Unit:	LVU N°:										
Date:	Signature:										
Stamp:											

Part I : Details of dispatched consignment	1.1. Consignor Name Address Country		1.2. Certificate reference number	1.2.a. TRACES reference number:	
			1.3. Central Competent Authority		
			1.4. Local Competent Authority		
	1.5. Consignee Name Address Country		1.6. No.(s) of related original certificates		1.6. No.(s) of accompanying documents
	1.7. Country of origin	ISO code	1.8. Region of origin		1.9. Country of destination
				ISO code	1.10. Region of destination
	1.11. Place of origin		1.12. Place of destination		
	1.13. Place of loading		1.14. Date and time of departure		
	1.15. Means of transport Acroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>		1.16. Entry Point		
	Identification:: Number(s):		1.17. CITES		
	1.18. Temperature of products		1.19. Total Gross Weight	1.20. Total number of packages	
	1.21. Seal/Container number				
	1.22. Commodities certified for: Human consumption <input type="checkbox"/>				
	1.23. Transit through 3rd country		1.24. For Export <input type="checkbox"/>		
	1.25. Identification of the commodities Identification mark Product description Type of package Number of packages Date of slaughter Date of production Date of freezing Slaughterhouse Packing plant Cutting plant Cold store Batch number Net weight				

Part II: Certification

II. Health information Health declaration (1) The meat or meat product(s) herein described come from animals born and raised in [insert name of Member States], slaughtered in [insert name of Member State] and packed in [insert name of Member State]. The slaughterhouses where the animals were slaughtered and/or processing plants where the meat was packed are approved and under regular veterinary-sanitary supervision of the competent veterinary authority; and (2) The meat or meat product(s) was/were derived from animals that underwent ante and post mortem inspection and did not show signs of infectious and contagious diseases at the time of slaughter, and (3) The meat has been subject to the testing programmes for harmful organisms, veterinary drug residues and other toxic substances administered by the competent authority. The results of the tests meet the EU performance standards and have not provided any evidence as to the presence of chemical/drug residues or toxic substance that could be harmful to human health. The tissues derived from food animals do not contain prohibited chemicals and the levels of drugs and chemicals in tissues do not exceed Maximum Residue Limits; and (4) The meat or meat product(s) herein described has/have been dressed, prepared and packed under hygienic conditions in officially approved establishments which are subject to supervision by the official veterinarian. The meat or meat product(s) is/are fit for human consumption and eligible for intra-European Union trade without restriction in accordance with EU legislation and applicable legislation of [insert name of certifying EU Member State]. and (5) The exporting EU Member State must source food animals and their meat from the Member states that have established import protocol with Hong Kong for that particular type of commodity (1). Additional Health Attestations for Beef (if applicable) (6) The beef or beef product(s) herein described come from animals born in [insert name of Member State] and raised in [insert name of Member State], where OIE has recognized as having a [risk status] BSE risk in accordance with OIE's Terrestrial Animal Health Code; and (7) The beef or beef product(s) is/are considered safe and recommended for trade, subject to the latest BSE risk status of the individual Member State(s) where the cattle has been fed and slaughtered, and its meat/meat products produced and handled, in accordance with the recommendations made by the OIE under the Terrestrial Animal Health Code. Notes (a) For meat or meat product(s) herein described which come from animals that were slaughtered in an eligible EU Member State that is different from the EU member state from which the consignment is exported, this Export Declaration must be issued. Under such scenario, the Hong Kong importer is required to obtain permission in writing from the Centre for Food Safety of the Food and Environmental Hygiene Department of Hong Kong. (b) For meat or meat product(s) which come from animals that were slaughtered within the exporting EU member state, a Health Certificate must be issued. No import permission is required in these cases. Part I Box reference I.7.: Country of origin means the exporting country. Box reference I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment in the exporting country. Box reference I.21.: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Box reference I.25.: Custom code and title: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings: 02.01; 02.02; 02.03; 02.04; 02.06; 02.09; 05.04; 15.01; 15.02. Product description: Indicate the nature of cuts. Date of freezing: Indicate Month(s) and year(s) when frozen. Slaughterhouse, cutting plant, cold store, packing plant: Indicate the corresponding name and country (ISO code) and establishment approval number (as applicable). Part II (1) In other words, if Member State A has only established import protocols with Hong Kong for beef and pork, Member State A could only supply beef cattle, pork and their meat to Member State B for further processing if the final products were to be exported to Hong Kong.	II.a. Certificate reference number II.b. TRACES reference number:		
Official veterinarian or official inspector <table style="width:100%; border: none;"> <tr> <td style="width:50%; border: none;"> Name (in Capital): Local Veterinary Unit: Date: Stamp </td> <td style="width:50%; border: none;"> Qualification and title: LVU N°: Signature: </td> </tr> </table>		Name (in Capital): Local Veterinary Unit: Date: Stamp	Qualification and title: LVU N°: Signature:
Name (in Capital): Local Veterinary Unit: Date: Stamp	Qualification and title: LVU N°: Signature:		

Part I : Details of dispatched consignment

1.1. Consignor Name Address Country		1.2. Certificate reference number		1.2.a. TRACES reference number:	
		1.3. Central Competent Authority			
		1.4. Local Competent Authority			
1.5. Consignee Name Address Country		1.6. No.(s) of related original certificates		No.(s) of accompanying documents	
1.7 Country of origin		ISO code	1.8. Region of origin	1.9. Country of destination	ISO code
1.10 Region of destination					
1.11 Place of origin		1.12. Place of destination			
1.13. Place of loading		1.14. Date and time of departure			
1.15. Means of transport Acroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>		1.16. Entry Point		1.17. CITES	
Identification: Number(s):					
1.18 Temperature of products		1.19. Total Gross Weight		1.20. Total number of packages	
1.21. Seal/Container number					
1.22. Commodities certified for: Human consumption <input type="checkbox"/>					
1.23. Transit through 3rd country		1.24. For Export <input type="checkbox"/>			
1.25. Identification of the commodities Identification mark Product description Type of package Number of packages Date of slaughter Date of production Date of freezing Slaughterhouse Packing plant Cutting plant Cold store Batch number Net weight					

Regione del Veneto-A.O. Giunta Regionale n.prot. 444986 data 25/10/2017, pagina 6 di 7

**Table of EU member states eligible to export red meat
to Hong Kong Special Administrative Region
(as at 18 Jan 2017)**

EU member states		Type of red meat		
		Beef	Mutton	Pork
1	Austria	Yes	Yes	Yes
2	Belgium	Yes	Yes	Yes
3	Denmark	Yes	Yes	Yes
4	Finland	No	No	Yes
5	France	Yes	Yes	Yes
6	Germany	Yes	Yes	Yes
7	Hungary	Yes	No	Yes
8	Ireland	Yes	Yes	Yes
9	Italy	Yes	No	Yes
10	The Netherlands	Yes	Yes	Yes
11	Poland	Yes	Yes	Yes
12	Portugal	No	No	Yes
13	Spain	Yes	Yes	Yes
14	Sweden	Yes	No	Yes
15	United Kingdom	Yes	Yes	Yes
16	Greece	No	No	Yes